

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

7 FEBRUARI 1983

WETSVOORSTEL

houdende oprichting van een bijzonder urgentieoverlevingsfonds ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobel-prijswinnaars tegen uitroeiing door hongersnood en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren

I. — AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER BEYSEN

Artikel 1.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 1. — Ten einde de overlevingskansen te waarborgen van personen die bedreigd worden door hongersnood, ondervoeding en onderontwikkeling in de Derde Wereld-landen wordt, een Fonds opgericht, genoemd : « Overlevingsfonds Derde Wereld ».

» Het Fonds heeft tot doel :

» — bijzondere hulpverlening te verstrekken in noodsituaties;

» — middelen te verschaffen waardoor de hulpbehoevenden in hun eigen onderhoud kunnen voorzien en hun eigen toekomstige ontwikkeling kunnen bevorderen. »

VERANTWOORDING

De gewijzigde redactie van artikel 1 beoogt enerzijds duidelijk te stellen « waarom » het Fonds wordt opgericht, anderzijds overzichtelijker de doelstelling van het Fonds te omschrijven.

Bovendien wordt ernaar gestreefd een duidelijker identificatie te geven aan het op te richten Fonds door de benaming te verruimen tot : « Overlevingsfonds Derde Wereld ».

E. BEYSEN

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

7 FÉVRIER 1983

PROPOSITION DE LOI

portant création d'un fonds spécial d'urgence pour la survie en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des Représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. BEYSEN

Article 1.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Art. 1. — Il est créé un fonds, dénommé « Fonds de survie pour le Tiers-Monde », en vue d'assurer la survie des personnes menacées par la faim, la malnutrition et le sous-développement dans les régions du Tiers-Monde ».

» Le Fonds a pour objectif :

» — d'accorder des aides spéciales d'urgence dans des situations critiques;

» — de pourvoir les bénéficiaires de ses interventions en moyens les rendant aptes à assurer leur propre subsistance et à promouvoir leur propre développement dans l'avenir. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à énoncer clairement la raison pour laquelle le Fonds est institué et à donner une définition plus complète de son objet.

Nous proposons également de donner au fonds dont la création est proposée une dénomination plus claire, à savoir « Fonds de survie pour le Tiers-Monde ».

Zie :

483 (1982-1983):

— Nr 1: Wetsvoorstel.

— Nrs 2 tot 6: Amendementen.

Voir :

483 (1982-1983):

— N° 1: Proposition de loi.

— N° 2 à 6: Amendements.

II. — SUBAMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEJARDIN
OP HET AMENDEMENT VAN DE HEER BEYSEN
(zie I supra)

Artikel 1.

Het eerste lid vervangen door wat volgt :

« *Ter vrijwaring van de overlevingskansen van personen in de Derde Wereld-landen met de hoogste mortaliteit ingevolge honger en ondervoeding, wordt een Fonds opgericht, genaamd « Overlevingsfonds Derde Wereld ». »*

II. — SOUS-AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. DEJARDIN
A L'AMENDEMENT DE M. BEYSEN
(voir I supra)

Article 1.

« *In fine* » du premier alinéa, remplacer les mots « menacées par la faim, la malnutrition et le sous-développement dans les régions du Tiers-Monde » par les mots « *dans les régions du Tiers-Monde où l'on enregistre les plus hauts taux de mortalité dus à la faim et à la malnutrition* ».

C. DEJARDIN.
